



Činidlo pro test PYR

(CZ)

Kat. č.: MLT00023

Pro mikrobiologii

Souprava Činidlo pro test PYR je určena pro vyvolání barevné reakce u testu na detekci aktivity pyrrolidonylarylamidázy (pro detekční proužek PYRAtest, resp. test PYR v soupravách MIKROLATEST®).

Příprava k použití:

Kapací lahvička slouží pro dávkování činidla do jamek mikrotitrační destičky. Pro dávkování činidla na zónu proužku je určena pipetka, obsažená v soupravě PYRAtest.

Souprava Činidlo pro test PYR obsahuje:

Činidlo pro PYR uzavřené kapací lahvičkou	18 ml
Informační leták	1 ks

Skladování, expirace:

Soupravu Činidlo pro test PYR je možné skladovat při teplotě (+2 až +8) °C. Expirace je vyznačena na každém balení. **Upozornění:** v roztoku Činidla pro PYR se může po delší době skladování tvořit suspenze, která není na závadu.

Upozornění:

Určeno pro *in vitro* diagnostické použití oprávněnou a profesionálně vyškolenou osobou.

Činidlo pro PYR obsahuje zdraví škodlivý 2-methoxyethan-1-ol (<18%), který je látkou toxickou pro reprodukci (kategorie 1B) a Triton X-100 (<3,5%).



Nebezpečí

Standardní věty o nebezpečnosti:

H318 Způsobuje vážné poškození očí.

H360FD Může poškodit reprodukční schopnost. Může poškodit plod v těle matky.

Pokyny pro bezpečné zacházení:

P201 Před použitím si obzvláště pozorně přečtěte speciální instrukce.

P280 Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle.

P308+P313 PŘI expozici nebo podezření na ni: Vyhledejte lékařskou pomoc.

P303 + P361 + P353 PŘI STYKU S KÚŽÍ (nebo s vlasy): Veškeré kontaminované části oděvu okamžitě svlékněte. Opláchněte kůži vodou/osprchujte.

P305 + P351 + P338 PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.

Při náhodném požití se vypláchnou ústa vodou a vypije se asi 0,5 l vlažné vody, při potřísnění pokožky nebo vniknutí do oka se pokožka nebo oko vypláchnou proudem čisté vody.

Postiženému zajistíme kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Likvidace odpadu:

Případné zbytky činidla je nutno likvidovat podle vlastních interních předpisů jako nebezpečný odpad v souladu se Zákonem o odpadech.

Papírové a ostatní obaly se likvidují podle druhu materiálu jako tříděný odpad (papír, sklo, plasty).

Datum revize: 2.11. 2016



Činidlo pro test PYR

(SK)

Kat. č.: MLT00023

Pre mikrobiológiu

Súprava Činidlo na test PYR je určená na vyvolanie farebnej reakcie pri teste na detekciu aktivity pyrrolidonylarylamidázy (pre detekčný prúžok PYRAtest, resp. test PYR v súpravách MIKROLATEST®).

Příprava na použití:

Kvapkovácia flaštička slúži na dávkovanie činidla do jamiek mikrotitračnej doštičky. Na dávkovanie činidla na zónu prúžka je určená pipetka, obsiahnutá v súprave PYRAtest.

Súprava Činidlo na test PYR obsahuje:

Činidlo na PYR uzavreté kvapkovacou flaštičkou	18 ml
Informačný leták	1 ks

Skladovanie, expirácia:

Súpravu Činidlo na test PYR je možno skladovať pri teplote (+2 až +8) °C. Expirácia je vyznačená na každom balení. **Upozornenie:** v roztoku Činidla na PYR I a vo zmiešanom pracovnom roztoku Činidla na PYR sa môže po dlhšej dobe skladovania tvoriť suspenzia, ktorá nie je na závadu.

Upozornenie:

Určené pre *in vitro* diagnostické použitie oprávněnou a profesionálně vyškolenou osobou.

Činidlo na PYR obsahuje zdraviu škodlivý 2-methoxyethanol (<18%), ktorý je látkou toxickou pre reprodukciu (kategória 1B) a Triton X-100 (<3,5%).



Nebezpečenstvo

Výstražné upozornenie:

H318 Spôsobuje vážne poškodenie očí.

H360FD Môže poškodiť plodnosť. Môže poškodiť nenarodené dieťa.

Bezpečnostné upozornenie:

P201 Pred použitím sa oboznámte s osobitnými pokynmi.

P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare.

P308+P313 Po expozícii alebo podozrení z nej: Vyhľadajte lekársku pomoc.

P303 + P361 + P353 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): Všetky kontaminované časti odevu okamžite vyzlečte. Pokožku opláchnite vodou/sprchou.

P305 + P351 + P338 PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.

Pri náhodnom požití sa vypláchnu ústa vodou a vypije sa asi 0,5 l vlažnej vody, pri postriekaní kože alebo vniknutí do oka sa koža alebo oko vypláchnu prúdom čistej vody.

Postihnutému zaistíme kvalifikovanú lekársku pomoc.

Likvidácia odpadu:

Případné zvyšky činidla je nutno likvidovat podľa vlastných interných predpisov v súlade s národnou legislatívou.

Papierové a ostatné obaly sa likvidujú podľa druhu materiálu ako triedený odpad (papier, sklo, plasty).

Dátum revízie: 2.11. 2016



Reagent for PYR test

(EN)

Cat. No.: MLT00023

For microbiology

Reagent for PYR test is the colour forming reagent for performing of pyrrolidonylarylamidase test (PYRAtest strips and/or test PYR in MIKROLATEST® kits).

Preparation for use:

The dropping bottle is intended for adding the reagent for PYR into wells of microplate. A little pipette included in the PYRAtest kit is intended for adding of the reagent on the strip zone.

Reagent for PYR test contains:

Reagent for PYR test in dropping bottle	18 ml
Information leaflet	1 pc

Storage, expiration:

Reagent for PYR test should be stored at the temperature of (+2 až +8) °C until the expiry date indicated on the package. **Note:** in the solution of Reagent for PYR may after prolonged storage to form a suspension which is not harmful.

Warning:

For *in vitro* diagnostic use. To be handled by entitled and professionally educated person.

Reagent for PYR contain harmful 2-methoxyethanol (<18%), which is toxic for fertility (category 1B) and Triton X-100 (<3.5%).



Danger

Hazard statement:

H318 Causes serious eye damage.

H360FD May damage fertility. May damage the unborn child.

Precautionary statement:

P201 Obtain special instructions before use.

P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection.

P308+P313 If exposed or concerned: Get medical advice.

P303 + P361 + P353 IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water [or shower].

P305 + P351 + P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

If swallowed it is necessary to drink about 0.5 l of lukewarm water. On skin or eye contact rinse the place with jet of tap water.

If necessary, consult a physician.

Waste disposal:

Contingent rest of the reagent should be liquidated in accordance with any other local and national regulations relating to the safe handling of such materials.

Put packaging paper waste and containers to recycling.

Date of revision: 2.11. 2016





Реактив для теста ПИР



Ном. номер: MLT00023

Для микробиологии

Реагент для теста ПИР необходим для визуализации цветной реакции теста на пирролидонилариламидазу (для ПИРАтест диагностических полосок и для теста ПИР в диагностических наборах MIKROLATEST®).

Подготовка к применению

Капельница предназначена для дозирования реагента ПИР в лунки микротитровальной пластинки. Для дозирования реагента ПИР на зону диагностической полоски ПИРАтеста предназначена пипетка, которая включена в набор ПИРАтест полосок.

Состав реагента для теста ПИР

Реагент для ПИР теста в капельнице	18 мл
Инструкция по применению	1 шт

Хранение и стабильность

Реагент для теста ПИР стабилен до достижения, указанного на упаковке срока годности, если хранится при (2 - 8)°C. Примечание: В Реагенте для теста ПИР после длительного хранения может образоваться суспензия, которая не влияет на исследование.

Предупреждение:

Набор предназначен для in vitro диагностики профессионально обученным лаборантом.

Реагент для теста ПИР содержит вредное вещество, 2-метоксиэтанол (<18%), который является токсичным для фертильности (категория 1B) и Triton X-100 (<3,5%)



Опасность

Обозначение опасности:

H318 Вызывает серьезные повреждения глаз.

H360FD Способен оказывать отрицательное влияние на детородную функцию. Способен оказывать токсическое воздействие на плод.

Меры предосторожности:

P201 Перед использованием получить специальные инструкции.

P280 Пользоваться защитными перчатками/защитной одеждой/средствами защиты глаз.

P308+P313 ПРИ оказании воздействия или обеспокоенности: Обратиться к врачу.

P303 + P361 + P353 ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ (или волосы): Немедленно снять всю загрязненную одежду, промыть кожу водой/под душем.

P305 + P351 + P338 ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз.

При случайном приеме внутрь выпить 0,5 л воды и вызвать рвоту. При попадании на кожу или в глаза следует промыть чистой проточной водой. При необходимости пострадавшему должна быть оказана квалифицированная медицинская помощь.

Ликвидация отходов:

В соответствии с существующими в каждой стране правилами для данного вида материала. Реагенты подлежат уничтожению, в соответствии с утвержденными внутрибольничными правилами. Бумажную упаковку сдать в макулатуру, заводскую тару в сортированный мусор.

Дата проведения контроля: 2.11. 2016



Erba Lachema s.r.o., Karásek 2219/1d, 621 00 Brno, CZ
e-mail: diagnostics@erbamannheim.com, www.erbalachema.com



Одczynnik do testu PYR



№ kat.: MLT00023

Do celów mikrobiologicznych

Zestaw Odczynnik do testu PYR przeznaczony jest do wywołania reakcji barwnej w przypadku testu do oznaczania aktywności arylamidazy pyrrolidonylowej (do paska testowego PYRAtest, ewentualnie do testu PYR zestawach MIKROLATEST®)

Przygotowanie do użycia:

Butelka z zakraplaczem służy do dozowania odczynnika do studzienek płytki do mikromiareczkowania. Do dozowania odczynnika na pole testowe paska przeznaczona jest pipetka, która znajduje się w opakowaniu wyrobu PYRAtest.

Odczynnik do testu PYR zawiera:

Odczynnik do testu PYR, butelka z zakraplaczem w nakrętce	18 ml
Ulotka informacyjna	1 szt.

Przechowywanie, termin ważności:

Zestaw Odczynnik do testu PYR należy przechowywać w temperaturze od +2 do +8 °C. Termin ważności podany jest na każdym opakowaniu.

Ważna informacja: w roztworze Odczynnika do testu PYR może po dłuższym okresie magazynowania powstawać zawiesina, która nie jest wadą produktu.

Ważna informacja:

Przeznaczono do zastosowania w diagnostyce in vitro przez upoważnioną oraz profesjonalnie przeszkoloną osobę.

Odczynnik do testu PYR zawiera szkodliwy dla zdrowia 2-metoksyetan-1-ol (<18%), który jest substancją toksyczną dla reprodukcji (kategoria nr 1B) Triton X-100 (<3,5%). Pokrzywdzonemu zapewnić wykwalifikowaną pomoc lekarską



Niebezpieczeństwo

Standardowe zdania o niebezpieczeństwie:

H318 Powoduje poważne uszkodzenie oczu.

H360FD Może działać szkodliwie na płodność. Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.

Zalecenia dotyczące bezpiecznego traktowania:

P201 Przed użyciem zapoznać się ze specjalnymi środkami ostrożności.

P280 Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu.

P308+P313 W przypadku narażenia lub styczności: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.

P303 + P361 + P353 W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub z włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę pod strumieniem wody/prysznicem.

P305 + P351 + P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.

W przypadku połknięcia należy wypłukać usta wodą oraz wypić ok. 0,5 l letniej wody, w przypadku kontaktu ze skórą lub przedostaniu się do oka należy skórę lub oko wypłukać strumieniem czystej wody.

Usuwanie wykorzystanych materiałów:

Ewentualne resztki odczynnika należy likwidować według własnych przepisów wewnętrznych jako odpad niebezpieczny zgodnie z Ustawą o odpadach.

Papierowe oraz pozostałe opakowania należy likwidować według rodzaju materiału jako odpady sortowane (papier, szkło, plastik).

Producent: ErbaLachemas.r.o., Karásek 2219/1d, 62100BRNO, REPUBLIKA CZESKA
Przedstawicielstwo w Polsce: ERBA POLSKA Sp. z o.o., ul. ŚW. FILIPA 23/4, KRAKÓW, 31-150, Polska, tel. kom. +48 510 251 115, e-mail: d.tvrdon@erbamannheim.com, diagnostics@erbamannheim.com, www.erbalachema.com.

Дата ревізії: 2.11. 2016

USED SYMBOLS / POUŽITÉ SYMBOLY / ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ / STOSOWANE SYMBOLE



Catalogue Number
Katalogové číslo
Katalogové číslo
Номер каталога
Numer produktu



Lot Number
Číslo šarže
Номер партии
Numer partii



Expiry Date
Datum expirace
Datum expirácie
Срок годности
Data ważności



Manufacturer
Výrobce
Výrobca
Производитель
Producent



CE Mark -
Device comply with
the Directive 98/79/EC
CE značka-vyhovuje smernici
98/79/EC
CE značka - vyhovuje smernici
98/79/EC
Знак CE - соответствие
Директиве 98/79/EC



In Vitro Diagnostics
In vitro Diagnostikum
Ин витро диагностика
Diagnostyki in vitro



See Instruction for Use
Čtete návod k použití
Čítajte návod k použitiu
Перед использованием
внимательно изучайте инструкцию
Przeczytaj instrukcję



Storage Temperature
Teplota skladování
Teplota skladovania
Температура хранения
Temperatura przechowywania



Национальный знак
соответствия для Украины